



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 4 DÉCEMBRE 2023 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON DECEMBER 4th,
2023, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Formant le conseil au complet / *Forming the entire Council*

Également présent/*Also present:*

Marie-Jacinthe Roberge, Directrice générale
adjointe / *Assistant Director General*
Susan McKercher, Greffière par intérim / *Interim
Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, la mairesse se prévaut
toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la
Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

Reconnaissance des années de services de certains pompiers

Recognition – Firefighters' service

En ce 4 décembre 2023, la Ville d'Hudson et la
direction du Service des incendies d'Hudson veulent
rendre hommage aux pompiers suivants :

On this December 4th, 2023, the Town of Hudson
and the administration of the Hudson Fire
Department wish to recognize the following
firefighters:

Pour la barrette de service de 10 ans, nous sommes
fiers de féliciter les pompiers :

For the 10-year service bar, we are proud to
congratulate the following firefighters:

- Robert Dumas
- Erik Goudkuil

- Robert Dumas
- Erik Goudkuil

Pour la barrette de service de 15 ans, nous sommes
fiers de féliciter :

For the 15-year service bar, we are proud to
congratulate:

- Lieutenant Bruce Best

- Lieutenant Bruce Best

Également, le capitaine Peter Leblanc a franchi une
étape importante en atteignant **45 ans de service**
en 2022.

Also, Captain Peter Leblanc has reached an
important milestone by attaining **45 years of
service** in 2022.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

En dernier lieu, le directeur du service des incendies Daniel Leblanc souhaite remercier tous ses membres pour leurs efforts en 2023. Nos pompiers et premiers répondants ont dû faire face à des défis uniques tout en gardant un service essentiel aux citoyens d'Hudson.

75^e anniversaire du service des incendies d'Hudson

Le service d'incendie d'origine a été créé en 1948 et desservait les trois villages d'Hudson, d'Hudson Heights et Como sous la direction du premier chef pompier nommé Lorne Dufresne, qui était également le chef de la police locale.

Puis, en 1969, les trois villages ont fusionné pour former ce qui est maintenant connu sous le nom de ville d'Hudson et le service des incendies d'Hudson a été renommé en conséquence.

L'année 2023 représente le 75^e anniversaire du service des incendies d'Hudson qui demeure fier de servir sa communauté et ses citoyens.



Résolution R2023-12-281

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le public a le choix de participer en personne ou via vidéoconférence lors des périodes de questions.

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 décembre 2023 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX



Résolution R2023-12-282

2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 novembre 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 novembre 2023 ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 novembre 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

Finally, the Director of the Fire Department Daniel Leblanc would like to thank all his members for their efforts in 2023. Our firefighters and first responders faced unique challenges while maintaining an essential service to the citizens of Hudson.

75th anniversary of the Hudson Fire Department

The original Fire Department was created in 1948 and served the three villages of Hudson, Hudson Heights and Como under the direction of the first fire chief named Lorne Dufresne, who was also the local police chief.

Then, in 1969, the three villages merged to form what is now known as the Town of Hudson, and the Hudson Fire Department was renamed accordingly.

The year 2023 represents the 75th anniversary of the Hudson Fire Department, which remains proud to serve its community and its citizens.

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

While the assembly is held in person, the public has the choice of participating in person or via teleconference during question periods.

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

THAT the agenda of the regular Council meeting of December 4th, 2023, be and is hereby adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

2.1 Confirmation of the November 6th, 2023, regular meeting minutes

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the November 6th, 2023, regular meeting;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

THAT the minutes of the Council meeting held on November 6th, 2023, be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

FIRST QUESTION PERIOD



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT



Résolution R2023-12-283

3.1 20 Main – PIIA Plan de remplacement

3.1 20 Main – SPAIP Replacement plan

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 1 834 004 (20 Main) désirent démolir la maison existante afin de construire une résidence unifamiliale isolée ;

WHEREAS the owners of lot 1 834 004 (20 Main) want to demolish the existing house in order to build a single-family construction;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie aux recommandations du comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's recommendations in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 834 004 (20 Main) ;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 834 004 (20 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 7 novembre 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 7th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments, une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

CONSIDÉRANT que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les aménagements paysagers et les éléments tels les clôtures et les enseignes mettent en valeur le bâtiment et contribuent à rehausser la qualité du paysage champêtre ;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that landscaping and elements such as fences and signs highlight the building and contribute in increasing the quality of the rural landscape;



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 834 004 (20 Main).

VOTES POUR:

Benoît Blais
Peter Mate
Reid Thompson
Mark Gray
Daren Legault

VOTE CONTRE:

Douglas Smith

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2023-12-284

3.2 898 Main – PIIA Plan de remplacement

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 3 604 094 (898 Main) désirent démolir la maison existante afin de construire une résidence unifamiliale isolée ;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie aux recommandations du comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 3 604 094 (898 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 21 novembre 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 834 004 (20 Main).

VOTES IN FAVOR:

Benoît Blais
Peter Mate
Reid Thompson
Mark Gray
Daren Legault

VOTE AGAINST:

Douglas Smith

CARRIED BY MAJORITY

3.2 898 Main – SPAIP Replacement plan

WHEREAS the owners of lot 3 604 094 (898 Main) want to demolish the existing house in order to build a detached single-family dwelling;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the demolition committee's recommendations in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 3 604 094 (898 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 21th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'APPROUVER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 3 604 094 (898 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 3 604 094 (898 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-285

3.3 310 Main – Modification au PIIA approuvé

3.3 310 Main – Modification to approved SPAIP

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour des travaux de rénovation majeurs sur le lot 1 833 767 (310 Main) a été approuvé par le conseil municipal le 7 août 2023 (R2023-08-186) ;

WHEREAS a SPAIP of a permit request for major renovation works on lot 1 833 767 (310 Main) was approved by Town Council on August 7th, 2023 (R2023-08-186);

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs ont apporté des modifications au PIIA approuvé nécessitant une nouvelle approbation ;

WHEREAS the applicants modified the approved SPAIP requiring new approval;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 7 novembre 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 7th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de modification du permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit modification request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de modification du permis sur le lot 1 833 767 (310 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit modification request on lot 1 833 767 (310 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-286

3.4 517 Main - Modification au PIIA approuvé

3.4 517 Main – Modification to approved SPAIP

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour une résidence pour personnes âgées sur le lot 5 970 081 (517 Main) a été approuvé par le conseil municipal le 7 novembre 2022 (R2022-11-297) ;

WHEREAS a SPAIP of a permit request for a senior's residence on lot 5 970 081 (517 Main) was approved by town council on November 7th, 2022 (R2022-11-297);

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs ont apporté des modifications au PIIA approuvé nécessitant une nouvelle approbation ;

WHEREAS the applicants modified the approved SPAIP requiring new approval;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 7 novembre 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on November 7th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de minimiser l'impact visuel d'une aire de stationnement afin de développer et de maintenir une image distinctive du milieu n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser le stationnement en marge latérale et arrière n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to minimize the visual impact of parking lots to promote and maintain the area's distinctive appearance is not respected because the criterion aiming to prioritize side or rear parking is not fulfilled;

CONSIDÉRANT que l'objectif minimiser l'impact visuel d'une aire de stationnement, afin de développer et de maintenir une image distinctive du milieu n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier un aménagement paysager autour des espaces de stationnement afin de limiter leur impact visuel depuis la voie publique n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to minimize the visual impact of parking lots to promote and maintain the area's distinctive appearance is not respected because the criterion aiming to prioritize landscaping around the parking spaces to minimize its visibility from the public road is not fulfilled;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de modification du permis sur le lot 5 970 081 (517 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the permit modification request on lot 5 970 081 (517 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-287

3.5 Octroi de contrat – Collecte de sapins de Noël

3.5 Awarding of contract – Collection of Christmas trees

CONSIDÉRANT QU'une collecte des sapins de Noël est prévue le 8 janvier 2024 ;

WHEREAS a Christmas tree collection will be held on January 8th, 2024;

CONSIDÉRANT les soumissions reçues pour la collecte ;

CONSIDERING the bids received for collection;

CONSIDÉRANT la plus basse soumission par Trees and Beyond ;

WHEREAS the lowest bid by Trees and Beyond;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

D'OCTROYER à Trees and Beyond, le contrat de collecte des sapins, à un taux de 240.00 \$ / heure, avant taxes.

TO AWARD to Trees and Beyond the contract for the collection of Christmas trees for an amount of \$240.00 / hour, before taxes.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2023-12-288

3.6 Octroi de contrat – Entretien des systèmes de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet (UV)

CONSIDÉRANT l'adoption du Règlement 642-2014 relatif à l'entretien des installations septiques tertiaires (désinfection par rayonnement ultraviolet) le 5 mai 2014 ;

CONSIDÉRANT QUE plusieurs systèmes de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet sont présents sur le territoire de la Ville d'Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE l'entretien des systèmes de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet présent sur le territoire de la Ville d'Hudson est fait par les firmes suivantes : Bionest, Hydro-Kinétic, Premier Tech, selon la marque et le modèle du système ;

CONSIDÉRANT QUE le *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (RLRQ c. Q-2, r.22) oblige la Ville à prendre à sa charge l'entretien desdits systèmes ;

CONSIDÉRANT QUE le paragraphe 2 de l'article 573.3 de la *Loi sur les cités et villes* permet, lorsque les éléments y mentionnés sont réunis, d'octroyer de gré à gré un contrat avec un fournisseur unique et que le paragraphe 9 de ce même article le permet également si l'objet du contrat est l'entretien d'équipements spécialisés qui doit être effectué par le fabricant ou son représentant ;

CONSIDÉRANT les listes des tarifs pour l'année 2024 reçus ;

CONSIDÉRANT QU'une taxe de compensation pour les services est imposée au propriétaire d'un système de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet afin de défrayer les frais chargés à la municipalité ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

D'OCTROYER un contrat de gré à gré pour l'entretien des installations septiques tertiaires Bionest à Bionest, pour un montant maximal de 37 008,00 \$ plus les taxes applicables, pour l'année 2024 ;

D'OCTROYER un contrat de gré à gré pour l'entretien des installations septiques tertiaires Ecoflo à Premier Tech, pour un montant maximal de

3.6 Awarding of contract – Maintenance of tertiary treatment systems with disinfection using ultraviolet (UV) radiation

WHEREAS the Town adopted By-Law 642-2014 on the maintenance of tertiary septic systems (disinfection by ultraviolet radiation) on May 5th, 2014;

WHEREAS several tertiary treatment systems with disinfection using ultraviolet radiation are present on the territory of the Town of Hudson;

WHEREAS the maintenance of the tertiary treatment systems using disinfection by ultraviolet radiation present on the territory of the Town of Hudson is carried out by the following firms: Bionest, Hydro-Kinétic, Premier Tech, according to the make and model of the system;

WHEREAS the *Regulation respecting the disposal and treatment of wastewater from isolated dwellings* (RLRQ c. Q-2, r.22) obliges the Town to assume responsibility for the maintenance of said systems;

WHEREAS Subsection 2 of Section 573.3 of the *Cities and Towns Act* allows, when the elements mentioned therein are met, to award a contract by mutual agreement with a sole supplier and that Subsection 9 of this same section also allows it if the object of the contract is the maintenance of specialized equipment which must be carried out by the manufacturer or his representative;

WHEREAS the lists of rates for the year 2024 received;

WHEREAS a compensation tax for services is imposed on the owner of a tertiary treatment system with disinfection by ultraviolet radiation to defray the costs charged to the municipality;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO GRANT a contract by mutual agreement for the maintenance of the Bionest tertiary septic systems to Bionest, for a maximum amount of \$37,008.00 plus applicable taxes, for the year 2024;

TO GRANT a contract by mutual agreement for the maintenance of Ecoflo tertiary septic systems to Premier Tech, for a maximum amount of



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

19 602,00 \$ plus les taxes applicables, pour l'année 2024 ;

\$19,602.00 plus applicable taxes, for the year 2024;

D'OCTROYER un contrat de gré à gré pour l'entretien des installations septiques tertiaires Hydro-Kinétique à Enviro-Step, pour un montant maximal de 3 777,00 \$ plus les taxes applicables, pour l'année 2024 ;

TO GRANT a contract by mutual agreement for the maintenance of the Hydro-Kinetic tertiary septic systems to Enviro-Step, for a maximum amount of \$3,777.00 plus applicable taxes, for the year 2024;

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-289

3.7 Octroi de contrat – Marie-Hélène Gauthier

3.7 Awarding of contract – Marie-Hélène Gauthier

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a adopté le règlement 525.3-2021 modifiant le plan d'urbanisme et le règlement 750-2022 de contrôle intérimaire lors de la séance extraordinaire du Conseil municipal du 24 février 2022 ;

WHEREAS the Town of Hudson adopted By-Law 525.3-2021 modifying the Planning Program and Interim Control By-Law 750-2022 during the special meeting of the Municipal Council of February 24th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit modifier ses règlements d'urbanisme afin d'atteindre les objectifs de protection des milieux naturels établis lors de la modification du plan d'urbanisme en février 2022 ;

WHEREAS the Town of Hudson must adopt modifications to the existing Urban Planning by-laws in order to achieve the objectives of protection of the natural environments established during the modification of the Planning program in February 2022;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire se faire accompagner pour le processus de consultation publique ;

WHEREAS the Town wishes to be supported in the public consultation process;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER un contrat pour un accompagnement dans la démarche de consultation publique à Mme Marie-Hélène Gauthier pour une somme maximale de 11 250,00 \$ avant taxes ;

TO AWARD a contract for support in the public consultation process to Ms. Marie-Hélène Gauthier for a maximum sum of \$11,250.00 before taxes;

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-290

3.8 Octroi de contrat – Contrat de services en urbanisme – Permis et inspection

3.8 Awarding of contract – Urban planning services contract - Permits and inspections

CONSIDÉRANT la pénurie de main-d'œuvre dans le domaine de l'urbanisme et le manque de personnel au sein de la division de l'urbanisme ;

WHEREAS the shortage of manpower in the field of Urban Planning and the lack of personnel within the Urban Planning Division;

CONSIDÉRANT le nombre élevé de demandes de permis et de requêtes reçues par la division

WHEREAS the high number of permit applications and requests received by the Urban



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'urbanisme et que de l'aide supplémentaire est nécessaire ;

Planning Division and that assistance is necessary;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi d'un nouveau contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2023-20-U a été lancé par le service de l'urbanisme le 26 octobre 2023 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2023-20-U was issued by the urban planning department on October 26th, 2023 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 24 novembre 2023 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on November 24th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Gestim Inc. 1ere ressource	70 200.00 \$
Gestim Inc. 2e ressource	70 200.00 \$
Paré + 1 ressource	89 100.00 \$
Apur Créatif 1ere ressource	113 400.00 \$
Apur Créatif 2e ressource	113 400.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by Peter Mate**

D'OCTROYER à Gestim Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de prêt de personnel – permis et inspection, pour une ressource pour un montant de 70 200.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-20-U, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Gestim Inc., lowest conforming bidder, the contract for personnel loan – permit and inspection for one resource for an amount of \$ 70,200.00 before taxes. The AO-2023-20-U documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

D'OCTROYER à Gestim Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de prêt de personnel – permis et inspection, pour une seconde ressource pour un montant de 70 200.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-20-U, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Gestim Inc., lowest conforming bidder, the contract for personnel loan – permit and inspection for a second resource for an amount of \$ 70,200.00 before taxes. The AO-2023-20-U documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE la somme totale de l'octroi des deux ressources est de 140 400.00 \$ avant taxes.

THAT the total amount of the two resources is \$140,400.00 before taxes.

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Dépôt

3.9 Dépôt du procès-verbal du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU) – Septembre 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme.

3.9 Tabling of the minutes for Town-Planning Advisory Committee (TPAC) – September 2023

Members of Council take note of the tabling of the minutes for Town Planning Advisory Committee.



Dépôt

3.10 Dépôt du procès-verbal du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU) – Octobre 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme.

3.10 Tabling of the minutes for Town-Planning Advisory Committee (TPAC) – October 2023

Members of Council take note of the tabling of the minutes for Town Planning Advisory Committee.



Dépôt

3.11 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Octobre 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

3.11 Tabling of the monthly report for permits issued – October 2023

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2023-12-291

4.1 Approbation des paiements – Novembre 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 23 novembre 2023 ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 23 novembre 2023 tels que présentés :

4.1 Approval of disbursements – November 2023

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of November 23th, 2023;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

TO APPROVE the following disbursements as of November 23th, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	1 983 247.50 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00) \$
Débit direct / Direct debit	61 357.60 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	2 044 605.10 \$
Paie - Payroll - # 23	115 653.60 \$
Paie - Payroll - # 24	111 512.73 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	2 271 771.43 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

5. GREFFE



Résolution R2023-12-292

5.1 Appui MRCVS – Toit d'Abord

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Vaudreuil-Soulanges prévoit accorder une aide financière à l'organisme sans but lucratif Toit d'Abord Habitations abordables Vaudreuil-Soulanges, pour développer des modèles pour favoriser l'innovation pour tenter de résoudre la crise du logement dans la région et a réparti cette contribution entre toutes les municipalités locales conformément au tableau joint ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a déjà versé à la MRC le montant de sa contribution indiquée en regard de son nom dans ce tableau joint; laquelle est comprise dans sa quote-part des dépenses de la MRC de l'année 2023 ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

QUE la Ville d'Hudson approuve, conformément au tableau joint, à l'annexe B, l'aide financière accordée à l'organisme Toit d'Abord Habitations abordables Vaudreuil-Soulanges, aux fins de développer des modèles pour pallier à crise actuelle du logement dans la région.

QU'une copie de cette résolution soit transmise à la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-12-293

5.2 Avis d'intention de déclaration de compétence à l'égard de toutes les municipalités locales de la MRC de Vaudreuil-Soulanges dans le domaine de l'aménagement des zones inondables, des lacs, des cours d'eau et de leurs rives - Retrait de la Ville

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge opportun d'exercer son droit de retrait à l'égard de la déclaration de compétences de la MRC de Vaudreuil-Soulanges dans le domaine de l'aménagement de zones inondables, des lacs, des cours d'eau et de leurs rives ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

QUE la Ville exerce son droit de retrait à l'avis d'intention de déclaration de compétence à l'égard de toutes les municipalités locales de la MRC de Vaudreuil-Soulanges dans le domaine de

5. TOWN CLERK

5.1 MRCVS Support - « Toit d'Abord »

WHEREAS the MRC of Vaudreuil-Soulanges plans to grant financial assistance to the non-profit organization «Toit d'Abord Habitations abordables Vaudreuil-Soulanges», to develop models to promote innovation in an attempt to resolve the housing crisis in the region, and has distributed this contribution among all local municipalities in accordance with the attached table;

WHEREAS the Town of Hudson has already paid to the MRC the amount of its contribution indicated opposite its name in the attached table, which is included in its share of the MRC's expenses for the year 2023;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

THAT the Town of Hudson approves, in accordance with the attached table, in Appendix B, the financial assistance granted to the organization «Toit d'Abord Habitations abordables Vaudreuil-Soulanges», for the purpose of developing models to alleviate the current housing crisis in the region.

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Vaudreuil-Soulanges MRC.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.2 Notice of intent to declare jurisdiction over all local municipalities of the MRC of Vaudreuil-Soulanges in the planning of flood zones, lakes, watercourses and their shorelines - Withdrawal of the Town

WHEREAS the Town deems it necessary to exercise its right of withdrawal concerning the jurisdiction declaration by the Vaudreuil-Soulanges MRC in the planning of flood zones, lakes, watercourses and their shorelines;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

THAT the Town exercise its right of withdrawal concerning the jurisdiction declaration over all MRC Vaudreuil-Soulanges local municipalities in the planning of flood zones, lakes, watercourses



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

l'aménagement des zones inondables, des lacs, des cours d'eau et de leurs rives, et ce, conformément à la résolution du conseil de la MRC no 23-10-04-18.

and their shorelines, in accordance with MRC's Council resolution no 23-10-04-18.

QUE soit ratifiée la demande transmise en ce sens à la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

TO RATIFY said request which will be forwarded to the Vaudreuil-Soulanges MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-294

5.3 Nomination – Responsable à la vie privée

5.3 Privacy Responsibility - Appointment

CONSIDÉRANT QUE la *Loi modernisant des dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnels* (LQ 2021, c. 25), sanctionnée le 22 septembre 2021, modifie la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ c. A-2.1) (ci-après la « Loi sur l'accès »);

WHEREAS the *Act to modernize legislative provisions respecting the protection of personal information* (R.S.Q. 2021, c. 25), sanctioned on September 22nd, 2021, amends the *Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information* (R.R.S.Q. c. A-2.1) (hereinafter the "Access Act");

CONSIDÉRANT la résolution R2022-09-254 ;

CONSIDERING resolution R2022-09-254;

CONSIDÉRANT QUE l'article 8.1 de la *Loi sur l'accès* prévoit qu'un comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels est chargé de soutenir l'organisme public dans l'exercice de ses obligations en vertu de la Loi ;

WHEREAS Section 8.1 of the *Act respecting access* provides that an Access to information and the protection of personal information Committee is in charge of supporting the public body in fulfilling its responsibilities under the Act;

CONSIDÉRANT QUE le comité se compose de la personne responsable de l'accès aux documents, de celle responsable de la protection des renseignements personnels et de toute autre personne dont l'expertise est requise, incluant, le cas échéant, le responsable de la sécurité de l'information et le responsable de la gestion documentaire ;

CONSIDERING that the Committee is composed of the person responsible for access to documents, the person responsible for the protection of personal information and any other person whose expertise is required, including, where applicable, the person responsible for information security and the person responsible for document management;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de nommer le responsable de la protection des renseignements personnels ;

CONSIDERING the need to appoint a person responsible for the protection of personal information;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Daren Legault**

DE NOMMER au poste de responsable de la protection des renseignements personnels la personne ayant la plus haute autorité au sein de l'organisme, soit la directrice générale nommée suite à la résolution R2023-12-301 adoptée à la présente séance.

TO APPOINT to the position of person responsible for the protection of personal information the person with the highest authority within the organization, namely the Director General appointed pursuant to the resolution R2023-12-301, adopted at this meeting.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-295

5.4 Nomination – Comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels

5.4 Access to Information and Protection of Individual Information Committee - Appointment



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels a été créé par résolution R2022-09-254;

WHEREAS the Access to Information and Privacy Committee was created by resolution R2022-09-254;

CONSIDÉRANT QUE la structure hiérarchique de ce comité doit être mise à jour pour assurer la conformité avec la Loi 25 la *Loi modernisant des dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnels* ;

WHEREAS the reporting structure of this committee must be updated to comply with Law 25, *An Act to modernize legislative provisions respecting the protection of personal information*;

CONSIDÉRANT QUE la composition de ce comité doit également être mise à jour ;

WHEREAS the membership of this committee must also be updated;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

Que le Comité d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels relève du responsable de la protection de la vie privée de la ville ou à son délégué.

That the Access to Information and Privacy Committee report to the Town's Privacy Officer or their delegate.

De nommer au comité les personnes occupant les fonctions suivantes :

To appoint the persons occupying the following positions to the Committee:

- Greffière
- Greffière adjointe
- Technicienne en documentation
- Coordonnatrice en communications
- Coordonnatrice en ressources humaines

- Town Clerk
- Assistant Town Clerk
- Documents Technician
- Communications Coordinator
- Human Resources Coordinator

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-296

5.5 Commission de toponymie – Nomination d'un représentant de la Ville d'Hudson

5.5 Commission de toponymie – Appointment of a representative for the Town of Hudson

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit nommer un mandataire ;

WHEREAS the Town of Hudson must appoint a representative;

CONSIDÉRANT QUE ledit mandataire assure une liaison avec la commission de toponymie ;

WHEREAS this representative ensures liaison with the «*Commission de toponymie*»;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

DE NOMMER la greffière à titre de mandataire de la Ville d'Hudson.

TO APPOINT the Town Clerk as representative for the Town of Hudson.

DE NOMMER le conseiller Reid Thompson à titre de représentant du conseil municipal pour siéger sur le comité de toponymie.

TO APPOINT Councillor Reid Thompson as Municipal Council representative to sit on the Toponymie Committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-297

5.6 Surprime avenant – Assurances FAMQ

5.6 Additional premium Addendum – FAMQ Insurance



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Mutuelle des Municipalité du Québec est devenue le Fonds d'assurance des municipalités du Québec ;

CONSIDÉRANT QUE la couverture d'assurances générales de la Ville est fournie par le Fonds d'assurance des municipalités du Québec et qu'elle est renouvelable au 1^{er} janvier de chaque année ;

CONSIDÉRANT QUE le renouvellement nécessite, à certains égards, certains ajustements suite aux données récemment fournies ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Daren Legault**

DE procéder au paiement des deux factures reçues de la FQM au montant de 3 961.06 \$ et au montant de 696.51 \$, incluant la taxe sur les primes d'assurances, reflétant certains ajustements apportés sur la couverture d'assurance pour l'année 2024.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu de 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-12-298

5.7 Avis juridique – Trop perçu SQ

CONSIDÉRANT QUE les municipalités locales de la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges (la « MRC ») sont desservies par la Sûreté du Québec pour leur service de police;

CONSIDÉRANT QUE les municipalités locales paient directement le ministre de la Sécurité publique pour ce service ;

CONSIDÉRANT QUE, lorsque ces paiements sont effectués conformément à la Loi et à la réglementation applicables, ils entraînent le versement d'une ristourne, non pas aux municipalités locales, mais plutôt à la MRC ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC reçoit par conséquent annuellement une ristourne du ministre de la Sécurité publique conformément à l'article 13 du *Règlement sur la somme payable par les municipalités pour les services de la Sûreté du Québec* ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC redistribue cette ristourne aux municipalités locales comprises dans son territoire ;

CONSIDÉRANT QUE le mode de redistribution de la ristourne a été prévu par la MRC par la résolution 2006-11-140 en 2006 ;

WHEREAS the Mutuelle des Municipalité du Québec became the Fonds d'assurance des municipalités du Québec;

WHEREAS the Town's general insurance cover is provided by the « *Fonds d'assurance des municipalités du Québec* » and is renewable on January 1st of each year;

CONSIDERING THAT the renewal requires, in certain respects, certain adjustments following the data recently provided;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Daren Legault**

TO PROCEED to the payment of the two invoices received from the FQM for the amount of \$3,961.06 and the amount of \$696.51 including the insurance premiums tax, reflecting certain adjustments to the insurance coverage for the year 2024.

THAT this expenditure be allocated to the 2024 budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.7 Legal opinion - SQ overpayment

CONSIDERING THAT the local municipalities of the Regional County Municipality of Vaudreuil-Soulanges (the "MRC") are served by the Sûreté du Québec for their police services;

WHEREAS local municipalities pay the Minister of Public Security directly for this service;

WHEREAS, when these payments are made in accordance with the applicable Act and regulations, they result in the payment of a return, not to the local municipalities, but rather to the MRC;

WHEREAS the MRC therefore receives an annual return from the Minister of Public Security in accordance with article 13 of the By-Law on the amount payable by municipalities for the services of the Sûreté du Québec;

WHEREAS the MRC redistributes this return to local municipalities within its territory;

WHEREAS the method of redistributing the return was provided for by the MRC in resolution 2006-11-140 in 2006;



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le mode de redistribution de la ristourne a été modifié en 2021 à la demande de plusieurs municipalités locales puisqu'il était considéré inéquitable ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC a décidé d'appliquer le nouveau mode de redistribution de la ristourne de manière rétroactive, à compter de l'année 2020 ;

CONSIDÉRANT QUE le jugement *Ville de Vaudreuil-Dorion c. Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges*, 2023 QCCS 2102 prononcés le 15 juin 2023 a déclaré la résolution de 2021 valide, à l'exception de la rétroactivité du nouveau mode de répartition par la MRC pour l'année 2020 ;

CONSIDÉRANT QUE suivant ce jugement, la MRC a transmis la facture 2023-000215 à la ville d'Hudson pour la « Facturation du différentiel ristourne SQ année 2020 » ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC a transmis une facture de 519 563.00 \$ à la Ville d'Hudson pour l'année 2020, soit une somme de 360 977.00\$ à titre de remboursement de la ristourne versée à la ville d'Hudson en application du mode de calcul mis en place par la résolution de 2021 et une somme de 158 586.00\$ à titre de part négative de la ristourne à laquelle la Ville d'Hudson aurait droit en application du mode de répartition de la ristourne mis en place en 2006 ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson constate que la MRC lui a imposé des ristournes à valeur négative totalisant 316 454.00 \$;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson constate que la Municipalité régionale de comté a réclamé et continu des réclamer sans aucune assise légale des sommes en lien avec la redistribution de la ristourne du ministre de la Sécurité publique ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

DE TRANSMETTRE à la MRC une correspondance exposant la position de la Ville d'Hudson et ses intentions quant à la facture 2023-000215 émises par la MRC relativement à la redistribution de la ristourne pour l'année 2020 et, plus généralement, quant aux sommes réclamées sans droit par la MRC en lien avec la redistribution de la ristourne du ministre de la Sécurité publique.

D'AMORCER des discussions avec la MRC et les autres municipalités du territoire de la MRC en lien

WHEREAS the return redistribution method was modified in 2021 at the request of several local municipalities since it was considered inequitable;

WHEREAS the MRC has decided to apply the new return redistribution method retroactively, starting in 2020;

WHEREAS the judgment *Ville de Vaudreuil-Dorion v. Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges*, 2023 QCCS 2102 handed down on June 15, 2023, declared the 2021 resolution valid, with the exception of the retroactivity of the new method of distribution by the MRC for the year 2020;

WHEREAS following this ruling, the MRC sent invoice 2023-000215 to the Town of Hudson for "Invoicing of the SQ return differential year 2020";

WHEREAS the MRC has sent an invoice of \$519,563.00 to the Town of Hudson for the year 2020, namely the sum of \$360,977.00 as redistribution of the return paid to the Town of Hudson in application of the calculation method implemented by the 2021 resolution, and the sum of \$158,586.00 as the negative share of the return to which the Town of Hudson would be entitled in application of the return distribution method implemented in 2006;

WHEREAS the Town of Hudson notes that the MRC has imposed negative value return totaling \$316,454.00;

WHEREAS the Town of Hudson notes that the Regional County Municipality has claimed and continues to claim, without any legal basis, sums in connection with the redistribution of the return from the Minister of Public Security;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

TO FORWARD correspondence to the MRC outlining the Town of Hudson's position and intentions regarding invoice 2023-000215 issued by the MRC in connection with the redistribution of the return for the year 2020 and, more generally, regarding the return claimed without right by the MRC in connection with the redistribution of the return from the Minister of Public Security.

TO initiate discussions with the MRC and other municipalities on the MRC territory concerning



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

avec la redistribution de la ristourne, particulièrement pour l'année 2020.

the redistribution of the return, particularly for 2020.

DE DEMANDER à la MRC de modifier son approche quant au mode de redistribution de la ristourne du ministre de la Sécurité publique pour les services policiers de la Sûreté du Québec de manière à éviter toute facturation illégale des municipalités locales, dont la Ville d'Hudson.

TO REQUEST the MRC to modify its approach to the redistribution of the Minister of Public Security's return for Sûreté du Québec police services, so as to avoid any illegal billing of local municipalities, including the Town of Hudson.

DE DEMANDER à la MRC de planifier une rencontre avec les vingt-trois (23) municipalités locales pour discuter de la modification du mode de répartition de la ristourne.

TO REQUEST the MRC to schedule a meeting with the twenty-three (23) local municipalities to discuss the modification of the return distribution method.

DE FAIRE PARVENIR copie de la présente résolution à la MRC de Vaudreuil-Soulanges et aux municipalités locales comprises dans le territoire de la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

TO TRANSMIT a copy of this resolution to the MRC de Vaudreuil-Soulanges and to the local municipalities within the territory of the *MRC de Vaudreuil-Soulanges*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

5.8 Dépôt – Registre des dons 2023

La greffière dépose le registre des déclarations pour les dons, marques d'hospitalité ou autres avantages reçus par les membres du conseil en 2023.

5.8 Tabling - Donations registry 2023

The Town Clerk tables the register of statements of donations, marks of hospitality or other advantages received by Council members in 2023.



Dépôt

5.9 Dépôt – Déclarations des intérêts pécuniaires

La greffière dépose devant le Conseil conformément à l'article 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* les déclarations de mise à jour des intérêts pécuniaires dûment complétées et signées de la mairesse et des six conseillers.

5.9 Tabling - Disclosure of pecuniary interests

The Town Clerk tables, in accordance with Section 358 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, the duly completed and signed updated statements of pecuniary interest of the Mayor and the six Councillors.

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES



Résolution R2023-12-299

6.1 Fermeture des bureaux municipaux pour le temps des fêtes

CONSIDÉRANT QUE l'article 17.2 de la Convention collective en vigueur stipule que les jours de fête chômés et payés pour le temps des Fêtes sont les suivants :

6.1 Closure of municipal offices during holidays

WHEREAS Article 17.2 of the Collective Agreement in effect states that the Statutory Holidays for the Christmas Holidays are as follows:

- La Veille de Noël (24 décembre)
- La Fête de Noël (25 décembre)
- Le lendemain de Noël (26 décembre)
- La Veille du Jour de l'An (31 décembre)
- Le Jour de l'An (1^{er} janvier)
- Le lendemain du Jour de l'an (2 janvier)

- Christmas Eve (December 24)
- Christmas Day (December 25)
- Boxing Day (December 26)
- New Year's Eve (December 31)
- New Year's Day (January 1)
- Day following New Year's Day (January 2nd)



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Un (1) congé mobile, qui, traditionnellement par les années passées, était conservé pour ajouter au congé des Fêtes

- One (1) floating holiday, which traditionally in previous years, was kept to be added to the Holidays

CONSIDÉRANT QUE la somme des jours des fêtes chômés et payés pour ce congé des Fêtes incluant le congé mobile sera de sept (7) jours ;

WHEREAS the sum of statutory days for the Holidays, including the floating day shall be seven (7) days;

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics offre un service de garde pendant la période de fermeture ;

WHEREAS the public works department provides an on-call service during this break;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a toujours accueilli ses employés et les membres du Conseil pour un souper de Noël ;

WHEREAS the Town has always hosted a Holiday dinner for its employees and members of Council;

CONSIDÉRANT QU'il est maintenant possible de se rassembler pour ce souper de Noël ;

CONSIDERING that it is now possible to gather for this Christmas dinner;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire reconnaître et remercier tous les efforts de ses employés pour l'année 2023 ;

CONSIDERING that the Town wishes to recognize and thank all the efforts of its employees for the year 2023;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

QUE la Ville d'Hudson soit fermée pour le congé des Fêtes à compter du 23 décembre 2023 jusqu'au 2 janvier 2024 inclusivement. Les activités normales de la Ville reprendront à 8h le mercredi 3 janvier 2024.

THAT the Town of Hudson be closed for the Holidays from December 23rd, 2023, to January 2nd, 2024, inclusively. The Town's normal activities will resume on Wednesday, January 3rd, 2024, at 8 a.m.

D'INVITER les employés et le conseil de Ville à un souper de Noël dans l'esprit de reconnaître les efforts du personnel et d'offrir un environnement festif conducteur à du renforcement de l'esprit d'équipe.

TO INVITE employees and Town Council to a Christmas dinner in the spirit of recognizing the efforts of staff and providing a festive environment conducive to "Team Building".

QUE le montant maximal alloué à ce souper sera de 4 000.00 \$ avant taxes.

THAT the maximum amount allocated to this dinner be \$4,000.00 before taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

That this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-300

6.2 Probation - Novembre 2023

6.2 Probation – November 2023

CONSIDÉRANT la résolution R2023-03-79, d'embaucher l'employé 1023 au poste de directrice au service de la culture et des loisirs de la Ville d'Hudson ;

WHEREAS resolution R2023-03-79, to hire employee 1023 to the position of Director, Culture and Recreation Department of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la politique de gestion des conditions de travail des cadres de la Ville d'Hudson établit une période de probation correspondant aux six (6) mois de travail à compter de la date de nomination, que la Ville puisse prolonger cette

WHEREAS the Town of Hudson's policy governing working conditions for management personnel establishes a probationary period corresponding to six (6) months of work from the date of appointment, with the option for the Town



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

période pour une période supplémentaire de six mois (art. 5) ;

to extend this period for an additional six (6) months (art. 5);

CONSIDÉRANT QUE la période de probation de l'employé 1023 est venue à terme le 10 octobre 2023 ;

WHEREAS the probation period of employee 1023 expired on October 10th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé en question ;

WHEREAS the Town has no doubts as to the quality of the work performed by the employee in question;

CONSIDÉRANT QUE celle-ci rencontre les exigences de sa fonction, et que la probation s'avère concluante ;

Whereas this employee meets the requirements of his position, and the probation period has proven conclusive;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

DE CONFIRMER que la période de probation de l'employé 1023 s'est terminée en date du 10 octobre 2023.

TO CONFIRM that the probationary period of employee 1023 ended on October 10th, 2023.

DE CONFIRMER dans son poste de directrice de la culture et des loisirs, rétroactivement en date du 11 octobre 2023.

TO CONFIRM the position of Director of Culture and Recreation, retroactive to October 11th, 2023.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer.

THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-301

6.3 Nomination au poste de Directrice Générale

6.3 Appointment to the position of Director General

CONSIDÉRANT la résolution R2023-05-126, Embauche – Directrice générale adjointe ;

CONSIDERING the adoption of resolution R2023-05-126, Hiring – Assistant Director General;

CONSIDÉRANT QUE la période d'intégration de six (6) mois de travail est à échéance le 29 novembre 2023 ;

WHEREAS the integration period of six (6) months expired on November 29th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire nommer Mme Marie-Jacinthe Roberge au poste de directrice générale ;

WHEREAS the Town wishes to appoint Ms. Marie-Jacinthe Roberge to the position of Director General;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

DE NOMMER Mme Marie-Jacinthe Roberge au titre de directrice générale, poste-cadre à temps plein.

TO APPOINT Ms. Marie-Jacinthe Roberge to the position of Director General, a full-time management position.

QUE cette nomination soit effective rétroactivement au 30 novembre 2023.

THAT this appointment be retroactively effective to November 30th, 2023.

D'ASSUJETTIR la nomination au poste de directrice générale à une période de probation de six (6)

THAT the appointment to the position of Director General be subject to a probationary period of the



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

prochains mois de travail, effectif à compter du 30 novembre 2023; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

D'AUTORISER la mairesse à finaliser les modalités de nomination pour et au nom de la Ville, le cas échéant, ainsi que tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-12-302

6.4 Embauche - Moniteurs de salle

CONSIDÉRANT la résolution R2023-11-272, Suspension pour fins d'enquête et congédiement au service de la culture et des loisirs ;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement du service, il est nécessaire d'embaucher 2 candidats à la fonction 702, moniteur de salle ;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé en octobre 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

D'EMBAUCHER les candidats suivants au titre de moniteur de salle, fonction 702, au service de la culture et loisirs:

- Alyssa Bartlett
- Kaley Sheehan

QUE l'embauche soit effective dès la présente; QUE le poste est syndiqué à temps partiel ; QUE le taux horaire soit de 16.40 \$ tel que prévu à la convention collective.

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14. QUE la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

first six (6) months of employment, effective upon the signature of said appointment; THAT the Town may terminate the employment for any reason with one week's notice.

TO AUTHORIZE the Mayor to finalize the terms and conditions of appointment for and in the name of the Town, if need be, as well as any documents required to give effect to this resolution.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.4 Hiring – Building monitors

WHEREAS resolution R2023-11-272, Suspension for purposes of investigation and dismissal in the culture and recreation department;

WHEREAS, for the operation of the department, it is necessary to hire 2 candidates at function 702, building monitor;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended in Octobre 2023;

WHEREAS the selection, evaluation and interview process were carried out in collaboration with the Human Resources Department and the department managers;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

TO HIRE the following candidate as a Building monitor, Function 702, in the Community Planning Department:

- Alyssa Bartlett
- Kaley Sheehan

THAT the hiring be effective as of today; THAT the position is unionized part-time, THAT the hourly rate be \$16.40 as provided for in the Collective Agreement.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the Collective Agreement, art. 2.14; THAT the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-303

6.5 Mentorat d'équipe et projets spéciaux

6.5 Team coaching and special projects

CONSIDÉRANT la résolution R2023-12-301
Nomination au poste de Directrice générale ;

CONSIDERING resolution R2023-12-301
Appointment to the position of Director General;

CONSIDÉRANT QUE le poste est maintenant avec un titulaire et que le contrat du directeur général par intérim est à échéance le 30 novembre 2023 ;

WHEREAS the position is now filled by an incumbent and the Acting Director General contract expires on November 30th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire soutenir ses gestionnaires dans leurs rôles ;

WHEREAS the Town wishes to support its managers in their roles;

CONSIDÉRANT QUE M. Martin Houde désire mettre à contribution ses connaissances et compétences et d'agir à titre de coach auprès du conseil de Ville et de l'équipe de gestion ainsi qu'à agir à titre de chargé de projets spéciaux ;

WHEREAS Mr. Martin Houde wishes to contribute his knowledge and skills and to act as a mentor to the Town Council and the management team, as well as to act as manager of special projects;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

DE RETENIR les services de M. Martin Houde rétroactivement au 1^{er} décembre 2023, selon les modalités convenues.

TO RETAIN the services of Mr. Martin Houde retroactive to December 1st, 2023, in accordance with the agreed terms and conditions.

QUE la durée de dudit contrat de service sera d'une durée déterminée de 6 mois, sur une base de 12 heures minimum par semaine.

THAT the term of said service contract shall be for a fixed period of 6 months, on the basis of a minimum of 12 hours per week.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-304

6.6 Octroi de contrat – Assurances collectives

6.6 Awarding of contract – Group Insurance

CONSIDÉRANT QUE la Ville s'engage à maintenir et gérer le régime d'assurance collective, tel qu'inscrit à l'article 20.1 de la convention collective des employés de la Ville et que la contribution de l'employeur est de 75% du paiement des primes;

WHEREAS the Town has committed to maintain and manage an employee collective insurance, as indicated at article 20.1 of the Collective Agreement and that the employer's contribution is 75% of all premiums;

CONSIDÉRANT QUE les garanties santé et dentaires du contrat d'assurance collective offertes aux employés de la Ville devront être renouvelées le 1^{er} novembre 2023 ;

WHEREAS the health and dental benefits of the group insurance contract offered to Town employees will have to be renewed on November 1st, 2023;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres a été lancé le 14 septembre 2023 sur SEAO ;

WHEREAS a call for tenders was issued on September 14th, 2023 on SEAO;



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 02 octobre 2023 ;
WHEREAS the bids received were opened publicly on the October 2nd, 2023;

CONSIDÉRANT QU'une seule soumission a été reçue;
WHEREAS only one bid was received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Manuvie	232 444.56 \$

CONSIDÉRANT QUE selon la proposition de nouveaux taux, la prime mensuelle augmentera de 44%;
WHEREAS, according to the proposed new rates, the monthly premium will increase by 44%;

CONSIDÉRANT QUE les employés doivent être consultés pour toutes hausse et modification au régime collectif;
WHEREAS employees must be consulted on all increases and changes to the group plan;

CONSIDÉRANT les recommandations et propositions révisées de Mme Joanne Brisson Dumouchel, agissant à titre d'expert-conseil pour et au nom de la Ville, soit de prolonger la police en vigueur jusqu'au 4 décembre 2023, le temps de prendre une décision;
WHEREAS the recommendations and revised proposals of Ms. Joanne Brisson Dumouchel, acting as consultant for and on behalf of the Town, are to extend the current policy until December 4th, 2023, while a decision is made;

CONSIDÉRANT QUE le montant payable est sujet à variation selon l'âge, le salaire et le nombre d'employés inscrits à l'assurance collective;
WHEREAS the amount payable is subject to variation due to modifications in age, salary amounts and the number of employees insured under the group insurance plan;

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité de la soumission ;
CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

D'OCTROYER le contrat d'assurances collectives pour les garanties santé et dentaire à la Financière Manuvie, conformément à la soumission reçue et révisée par notre courtière Mme Joanne Dumouchel, rétroactivement en date du 1^{er} novembre 2023. Le seul soumissionnaire conforme, pour un montant de 232 444.56 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-18-RH, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.
TO AWARD the group insurance contract for health and dental coverage to Financière Manuvie, in accordance with the quote received and reviewed by our broker Ms. Joanne Dumouchel, retroactive to November 1st, 2023. The only conforming bidder, for an amount of \$232 444.56 before taxes. The AO-2023-18-RH documents, the bids and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE la contribution de l'employeur soit d'un montant mensuel d'environ 15 900,00 \$ avant taxes, soit un montant annuel d'environ 200 000,00 \$ avant taxes.
THAT the employer's contribution be a monthly amount of approximately \$15,900.00 before taxes, for an annual amount of approximately \$200,000.00 before taxes.

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit et est autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, la proposition de renouvellement.
THAT the Human Resources Coordinator be and is authorized to sign, for and on behalf of the Town, the renewal proposal.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le contrat pour les garanties santé et dentaire soit d'une durée de 12 mois, renouvelable le 1^{er} novembre 2024.

THAT the contract for health and dental coverage be for a period of 12 months, renewable on November 1st, 2024.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

VOTES POUR:

Benoît Blais
Peter Mate
Reid Thompson
Mark Gray
Daren Legault

VOTES IN FAVOR:

Benoît Blais
Peter Mate
Reid Thompson
Mark Gray
Daren Legault

VOTE CONTRE:

Douglas Smith

VOTE AGAINST:

Douglas Smith

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2023-12-305

6.7 Lettre d'Entente no. 16

6.7 Letter of Agreement no 16

CONSIDÉRANT QUE la convention collective entre la Ville et le Syndicat le 23 décembre 2016 est venue à échéance le 27 octobre 2022 ;

WHEREAS the Collective Agreement between the Town and the Union on December 23rd, 2016 expired on October 27, 2022;

CONSIDÉRANT QUE les parties sont en processus de négociation pour le renouvellement de la Convention collective ;

WHEREAS both parties are in the negotiation process for the renewal of the Collective Agreement;

CONSIDÉRANT QUE la dernière indexation des salaires a eu lieu le 28 octobre 2021 ;

WHEREAS the last increase in salaries took place on October 28th, 2021;

CONSIDÉRANT QUE l'augmentation anticipée au niveau des primes associées au renouvellement du contrat d'assurance collective ;

WHEREAS the anticipated increase in group insurance premiums associated with the renewal of the Group Insurance Contract;

CONSIDÉRANT QUE des discussions ont eu lieu entre le Syndicat et la Ville ;

WHEREAS discussions have taken place between the Union and the Town;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

QUE la Ville convient de verser à tout salarié couvert par la Convention collective et toujours à son emploi au moment de l'approbation de la présente, un montant forfaitaire correspondant à deux et demi pour cent (2,5 %) du salaire versé pour la période du 28 octobre 2022 au 27 octobre 2023, moins les déductions et retenues applicables, et ce, à titre d'avance sur la rétroactivité salariale qui sera négociée éventuellement entre la Ville et le Syndicat dans le cadre du renouvellement de la Convention collective.

THAT the Town agrees to pay to all employees covered by the Collective Agreement and who are still employed at the time of approval of the present, as a lump sum, an amount equal to two and a half percent (2.5%) of the salary paid during the period of October 28th, 2022 to October 27th, 2023, less any and all applicable deductions and withholding, as an advance on any salary retroactivity which may be negotiated between the Town and the Union as part of the renewal of the Collective Agreement.

QUE par conséquent, tout montant versé par la Ville à titre d'Avance aux salariés en vertu de la présente sera déduit de tout montant qui pourrait leur être dû à titre de rétroactivité salariale suite à la signature de la convention collective.

THAT consequently, any amount paid by the Town as an Advance to employees hereunder shall be deducted from any amount that may be due to them as retroactive pay following the signing of the Collective Agreement.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER la directrice générale à signer ladite Lettre d'entente pour et au nom de la Ville, et tout autre document requis pour donner effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Director General to sign said Letter of Agreement for and on behalf of the Town, and any other documents required to give effect to this resolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-306

6.8 Embauche au service de l'urbanisme – Technicienne en environnement, fonction 601

6.8 Hiring for the Urban Planning Department – Environment Technician, function 601

CONSIDÉRANT QUE la fonction 601 – Technicien en environnement pour la division urbanisme est dépourvu de son titulaire depuis le janvier 2023;

CONSIDERING that function 601 – Environmental Technician for the Urban Planning Department has been vacant since January 2023;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement du service d'urbanisme et du secteur environnement, il est nécessaire que ce poste soit remplacé ;

CONSIDERING that for the proper functioning of the Urban Planning Department and its environmental sector, it is necessary that this position be replaced;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé en septembre 2023 ;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended in September 2023;

CONSIDÉRANT QUE le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications made in collaboration with the Human Resources Services and managers of both services;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'EMBAUCHER Madame Sofia Fuga au titre de technicienne en environnement, fonction 601, au service d'urbanisme.

TO HIRE Ms. Sofia Fuga as an Environmental Technician, function 601 for the Urban Planning Department.

QUE l'embauche de Madame Sofia Fuga soit effective dès le 8 janvier 2024.

THAT the hiring of Ms. Sofia Fuga be effective as of January 8th, 2024.

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, ce celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-307

6.9 Renouvellement de la police d'assurance décès ou mutilation accidentelle (DMA)

6.9 Insurance Renewal for accidental death or dismemberment policy (AD&D)



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville s'engage à maintenir et gérer un régime d'assurance accident pour les employés pompiers, tel qu'inscrit à l'article 17.1 de la politique des conditions de travail des employés pompiers de la Ville d'Hudson et que la contribution de l'employeur est de 100% du paiement de la prime annuelle ;

WHEREAS the Town undertakes to maintain and administer an accident insurance plan for firefighter employees, as set out in section 17.1 of the Town of Hudson's policy on working conditions for firefighter employees and the employer's contribution is 100% of the annual premium payment;

CONSIDÉRANT QUE la police d'assurance accident pour les employés pompiers vient à échéance le 31 décembre 2023 ;

WHEREAS the accident insurance policy for the firefighter employees expires on December 31st, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la Fédération Québécoise des Municipalités, FQM Assurances a soumis une proposition de renouvellement ;

WHEREAS the «*Fédération Québécoise des Municipalités*», FQM Assurances, has submitted a proposal for renewal;

CONSIDÉRANT QUE le montant payable est un montant fixe et annuel ;

WHEREAS the amount payable is a fixed annual amount;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

DE RENOUVELLER le contrat d'assurances accident des pompiers à la FQM Assurances, conformément à la proposition reçue.

TO RENEW the firefighters' accident insurance contract with FQM Assurances, in accordance with the proposal received.

QUE la prime soit d'un montant annuel 1 280.00\$ avant taxes, et s'ajoute la taxe sur une prime d'assurance de 9%, pour un total de 1 395.20\$ pour la période de couverture du 31 décembre 2023 au 31 décembre 2024.

THAT the annual premium be \$1,280.00 before taxes, plus tax on a 9% insurance premium, for a total of \$1,395.20 for the coverage period of December 31st, 2023, to December 31st, 2024.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION



Résolution R2023-12-308

7.1 Camp semaine de relâche 2024

7.1 March break day camp 2024

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire offrir un camp pour la semaine de relâche pour l'année 2024 ;

WHEREAS the Town wishes to offer a March break camp for the year 2024;

CONSIDÉRANT QU'un sous-traitant, L'Air en fête, est en mesure d'offrir ses services pour la semaine de relâche 2024 ;

WHEREAS a subcontractor, «*L'Air en fête*», is able to offer its services for the 2024 March break;

CONSIDÉRANT QUE L'Air en Fête assume toutes les fonctions administratives liées à la perception des frais jusqu'à l'émission des relevés 24 – Frais de garde d'enfants ;

WHEREAS «*L'Air en fête*» assumes all administrative functions related to the collection of fees until the issuance of statements 24 - Childcare expenses;

CONSIDÉRANT QUE le coût assumé par la Ville avec L'Air En Fête est comparable au coût que la Ville aurait assumé si elle opérait le camp elle-même ;

WHEREAS the cost assumed by the Town with «*L'Air en fête*» is comparable to the cost that the Town would have assumed if it operated the camp itself;

Il est proposé par Reid Thompson

It is moved by Reid Thompson



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Appuyé par Peter Mate

QUE la Ville accepte l'offre de la firme L'Air en fête à titre d'opérateur du camp de la semaine de relâche 2024, aux termes indiqués dans ladite offre, pour un maximum de 2 850.00 \$ avant taxes.

QUE la directrice culture loisirs Mme Elizabeth Wainwright soit autorisée à signer tous les documents nécessaires à l'exécution de la présente résolution.

QUE la dépense soit imputée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. TRAVAUX PUBLICS



Résolution R2023-12-309

8.1 Réseau routier – Zone d'interdiction de stationnement – rue Mount Pleasant

CONSIDÉRANT la résolution R2023-10-244 ;

CONSIDÉRANT QUE le comité de circulation a recommandé que la zone de stationnement restreint proposée soit agrandie plus loin pour des raisons de sécurités ;

CONSIDÉRANT QU'il est proposé d'installer des panneaux d'interdiction de stationnement sur la rue Bellerive pour gérer la congestion entre 7h30 et 8h30 et entre 14h00 à 15h00 ;

CONSIDÉRANT QU'il est proposé d'installer des panneaux d'interdiction de stationnement sur la rue McNaughten pour gérer la congestion entre 7h30 et 8h30 et entre 14h00 à 15h00 ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'interdiction d'arrêt limitant l'arrêt entre 7h30 et 8h30 et entre 14h00 et 15h00 du côté ouest de la rue Bellerive en direction sud entre la rue Mount Pleasant et la rue Mount Pleasant.

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'interdiction d'arrêt limitant l'arrêt entre 7h30 et 8h30 et entre 14h00 et 15h00 du côté ouest de la rue Upper McNaughten en direction sud entre le 121 rue Upper McNaughten et le 140 rue Upper McNaughten.

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'interdiction d'arrêt du côté est de la rue Mount

Seconded by Peter Mate

THAT the Town accept the offer of service of the firm «L'Air en fête» as operator of the 2024 March break camp, and agrees to the terms therein, for a maximum of \$2,850.00 before taxes.

THAT the Director of Culture and Recreation, Mrs. Elizabeth Wainwright, is authorized to sign the required documents to give effect to the present resolution.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. PUBLIC WORKS

8.1 Road network - No parking zone – Mount Pleasant Street

CONSIDERING resolution R2023-10-244;

WHEREAS the Traffic Committee recommended that the proposed restricted parking zone be extended further for security reasons;

WHEREAS it is proposed to install no-parking signs on Bellerive Street to manage congestion between 7:30 a.m. and 8:30 a.m. and between 2:00 p.m. to 3:00 p.m.;

WHEREAS it is proposed to install no-parking signs on Upper McNaughten Street to manage congestion between 7:30 a.m. and 8:30 a.m. and between 2:00 p.m. to 3:00 p.m.;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

TO PROCEED with the installation of no-stopping signs limiting stopping between 7:30 a.m. and 8:30 a.m. and between 2:00 p.m. and 3:00 p.m. on the west side of Bellerive Street in a southerly direction between Mount Pleasant Street and Mount Pleasant Street.

TO PROCEED with the installation of no-stopping signs limiting stopping between 7:30 a.m. and 8:30 a.m. and between 2:00 p.m. and 3:00 p.m. on the west side of Upper McNaughten Street in a southerly direction between 121 Upper McNaughten Street and 140 Upper McNaughten Street.

TO PROCEED with the installation of no-stopping signs on the east side of Mount Pleasant Street



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Pleasant en direction nord entre l'entrée du débarcadère de l'école et le 91 rue Mount Pleasant.

in a northerly direction between the entrance to the school drop-off point and 91 Mount Pleasant Street.

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'interdiction de demi-tour du côté sud de la rue Mount Pleasant en direction est avant l'entrée du débarcadère de l'école.

TO PROCEED with the installation of no-turn signs on the south side of Mount Pleasant Street in an easterly direction before the entrance to the school drop-off point.

DE PROCÉDER à l'installation de tous les panneaux d'identification en respectant la réglementation du Tome V du MTQ.

TO PROCEED with the installation of all signs respecting the regulations of the MTQ Tome V.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs.

QUE l'annexe B du Règlement de stationnement 743-2021 RMH 330-2021 soit mise à jour lors d'un prochain amendement.

THAT the appendix B of the parking By-Law 743-2021 RMH 330-2021 be updated in a future amendment.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-12-310

8.2 Réseau routier – Installation panneau d'arrêt – rue Mount Pleasant

8.2 Road network – Installation of stop signs – Mount Pleasant Street

CONSIDÉRANT la résolution R2023-10-244 ;

CONSIDERING resolution R2023-10-244;

CONSIDÉRANT QUE le passage pour piétons à l'intersection de Mount Pleasant et Bellerive n'est souvent pas respecté ;

WHEREAS the crosswalk at Mount Pleasant and Bellerive Intersection is often not respected;

CONSIDÉRANT QUE le passage pour piétons est utilisé par les élèves et les parents qui accèdent à l'école ;

WHEREAS the crosswalk is used by students and parents accessing the school;

CONSIDÉRANT QUE la sécurité des piétons dans une zone scolaire est une priorité de la ville ;

CONSIDERING that the security of pedestrians in a school zone is a priority of the Town;

CONSIDÉRANT que le comité de circulation recommande l'installation d'un panneau d'arrêt dans les deux sens sur la rue Mount Pleasant à l'intersection de Mount Pleasant et Bellerive à titre de projet pilote ;

CONSIDERING that the Circulation Committee recommends the installation of a stop sign in both directions on Mount Pleasant Street at the intersection of Mount Pleasant and Bellerive as a pilot project;

CONSIDÉRANT que le comité examinera ce projet pilote à la fin de l'année scolaire à l'été 2024 ;

CONSIDERING that the Committee will review this pilot project at the end of the school year in summer 2024;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

DE PROCÉDER à l'installation de panneaux d'arrêt à l'intersection de Mount Pleasant et Bellerive dans les deux sens sur la rue Mount Pleasant comme projet pilote.

TO PROCEED with the installation of stop signs at the intersection of Mount Pleasant and Bellerive in both directions on Mount Pleasant Street as a pilot project.

QUE ce projet pilote soit revu à la fin de l'année scolaire à l'été 2024.

THAT this pilot project be reviewed at the end of the school year in summer 2024.



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE PROCÉDER à l'installation de tous les panneaux d'identification en respectant la réglementation du Tome V du MTQ.

TO PROCEED with the installation of all signs respecting the regulations of the MTQ Tome V.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



Résolution R2023-12-311

10.1 Adoption – Règlement 763-2023 sur les feux extérieurs

10.1 By-Law 763-2023 regarding outdoor fires – Adoption

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 6 novembre 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on November 6th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 6 novembre 2023 s'est vu modifié de la façon suivante :

WHEREAS the proposed by-law tabled on November 6th, 2023, was amended as follows:

- Par l'insertion d'un nouvel article au début du chapitre 2, se lisant comme suit :

- By inserting a new section at the beginning of chapter 2, reading as follows:

« Article 4 : Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à tout feu extérieur. ».

“Section 4: The provisions of the present chapter apply to all outdoor fires.”

Par le remplacement, aux articles 13 et 14 de la version anglaise seulement, des termes « inflammable » et « inflammable » respectivement par les termes « combustible » et « incombustible ».

By replacing, in sections 13 and 14 of the English version, the terms “flammable” and “inflammable” respectively by the terms “combustible” and “incombustible”.

- Par l'insertion d'un nouvel article au début du chapitre 3, se lisant comme suit :

- By inserting a new section at the beginning of chapter 3, reading as follows:

- « Article 14 : Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à tout feu à ciel ouvert. »

- “Section 14: The provisions of the present chapter apply to all open-air fires.”

- Par l'insertion d'un nouvel article au début du chapitre 4, se lisant comme suit :

- By inserting a new section at the beginning of chapter 4, reading as follows:

« Article 18 : Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à tout feu à ciel ouvert de grande dimension. »

“Section 18: The provisions of the present chapter apply to all large-scale open-air fires.”

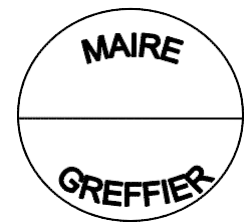
- Par le retrait du terme « générales » dans le titre de la section 1 du chapitre 5.

- By removing the term “general” from the title of part 1 of chapter 5.

- Par l'insertion d'un nouvel article au début de la section 1 du chapitre 5, se lisant comme suit :

- By inserting a new section at the beginning of part 1 of chapter 5, reading as follows:

“Section 26: The provisions of the present part apply to all outdoor fireplaces.”



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

« Article 26 : Les dispositions de la présente section s'appliquent à tout feu de foyer extérieur. »

- Par le retrait de l'article 23 du projet de règlement
- Par la modification de l'article 24 afin qu'il se lise comme suit :
- « Les feux de foyer extérieurs doivent être installés de manière à assurer tout dégagement en conformité avec les spécifications du fabricant. »
- Par la modification, dans la version anglaise, du titre de la section 2 du chapitre 5 afin qu'il se lise comme suit :

« Provisions pertaining to outdoor fireplaces for businesses in commercial zones »

- Par l'insertion d'un nouvel article au début de la section 2 du chapitre 5, se lisant comme suit :
- « Article 28 : Les dispositions de la présente section s'appliquent à tout feu de foyer extérieur d'un commerce en zone commerciale. »
- Par la modification de l'article 25, se lisant comme suit :

« Les feux de foyer extérieur au bois sont uniquement permis du 1^{er} novembre au 31 mars de l'année suivante, entre 18h le vendredi et 22h le dimanche, selon les heures d'ouverture du commerce.

Nonobstant ce qui précède, les feux de foyer extérieur au bois peuvent être permis par le conseil municipal par résolution pour tout événement spécial. »

- Par l'ajout du terme « positionné » dans la version française de l'article 27, se lisant comme suit :

« L'emplacement du foyer extérieur doit être positionné à ce que les employés aient une vue dégagée sur le foyer en tout temps, à partir de la vitrine avant du commerce en plus de s'assurer avant de quitter les lieux, et dans le cas d'un foyer à bois, que ledit feu soit complètement éteint. »

Par la renumérotation des articles en tenant compte de l'ajout des nouveaux articles;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement vise à apporter des normes de sécurité entourant les feux extérieurs ;

- By removing section 23 of the proposed by-law
- By modifying section 24 so that it reads as follows:
- "Outdoor fireplaces must be configured in such a way that any clearance complies with the manufacturer's specifications."
- By modifying, in the English version, the title of part 2 of chapter 5 so that it reads as follows:

"Provisions pertaining to outdoor fireplaces for businesses in commercial zones"

- By inserting a new section at the beginning of part 2 of chapter 5, reading as follows:
- "Section 28: The provisions of the present part apply to all outdoor fireplaces for businesses in commercial zones."

- By modifying section 25 reading as follows:

"Wood-burning outdoor fireplaces may only be used from November 1st to March 31st, of the following year, from 6:00 PM on Friday to 10:00 PM on Sunday, according to commerce business hours.

Notwithstanding the above, outdoor wood fireplace fires may be permitted by the Town Council by resolution for any special event."

- By adding the term "positionné" in the French version of section 27, so that it reads as follows:

"L'emplacement du foyer extérieur doit être positionné à ce que les employés aient une vue dégagée sur le foyer en tout temps, à partir de la vitrine avant du commerce en plus de s'assurer avant de quitter les lieux, et dans le cas d'un foyer à bois, que ledit feu soit complètement éteint. "

By renumbering the sections taking into account the addition of the new sections;

WHEREAS the purpose of this By-Law is to provide safety standards surrounding outdoor fires;



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

D'ADOPTER le Règlement 763-2023 sur les feux extérieurs, tel que modifié.

QUE copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-12-312

10.2 Autorisation d'application et d'émission de constats - Mise à jour des désignations

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit :

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. »;

CONSIDÉRANT QU'une saine administration exige la révision périodique des personnes désignées aux fins de la délivrance des constats d'infraction notamment afin de tenir compte des changements dans l'organisation de la Ville ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 763-2023 sur les feux extérieurs est soumis pour adoption à la présente séance et que pour que son application puisse être valablement faite, le conseil doit désigner par résolution les personnes autorisées aux fins de l'application dudit règlement;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

DE NOMMER les personnes désignées à l'annexe A jointe aux présentes à titre d'officiers désignés pour l'application des règlements municipaux énumérés ci-dessous de même que tous leurs amendements, et ainsi leur permettre d'émettre des constats d'infraction.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Avis de motion

10.3 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 743.3-2023 visant à modifier le règlement 743-2021 relatif au stationnement RMH-330-2021

Le conseiller Reid Thompson donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 743.3-

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

TO ADOPT the By-Law 763-2023 regarding outdoor fires, as amended.

THAT copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

CARRIED UNANIMOUSLY

10.2 Application authorization & issuance of tickets - Designation update

WHEREAS Section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides that:

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »;

WHEREAS it is vital for good management to periodically review the designated persons having jurisdiction to issue violation tickets notably to reflect changes in the organization of the Town.

WHEREAS By-Law 763-2023 regarding outdoor fires is submitted for adoption at this Council meeting and in order for the by-law to be validly implemented, Council must designate by resolution the persons authorized for the application of the said by-law;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

TO APPOINT the persons designated in Appendix A attached hereto as designated officers having jurisdiction for the enforcement of the by-laws listed below as well as all their amendments, therefore enabling them to issue statements of offence.

CARRIED UNANIMOUSLY

10.3 By-Law 743.3-2023 amending By-Law 743-2021 regarding parking – RMH 330-2021 – Notice of motion and tabling of the draft

Councillor Reid Thompson gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2023 visant à modifier le règlement 743-2021 relatif
au stationnement RMH-330-2021.

of By-Law 743.3-2023 amending By-Law 743-
2021 regarding parking – RMH 330-2021.

L'objet de ce règlement est de mettre à jour le
règlement de stationnement.

The purpose of this By-Law is to update the
parking by-law.

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-12-313

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais

It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais

QUE la séance soit levée à 22h20.

THAT the meeting be adjourned at 10:20 P.M.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Susan McKercher
Greffière par intérim / Interim Town Clerk**



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Annexe A à la résolution
Autorisation d'application et d'émission de constat – Mise à jour des désignations**

**Appendix A to resolution
Application authorization & issuance of tickets – designation update**

Règlement 83 concernant le numérotage de maisons obligatoire – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 83 concerning compulsory house numbering - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service incendie Les pompiers Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Fire Department Director Firefighters Preventionists
Règlement 364 concernant le tournage de films dans la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 364 concerning film making in the Town of Hudson - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le directeur du service incendie Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Fire Department Director Preventionists
Règlement 471 sur les rues et places publiques – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 471 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 485 concernant les ententes relatives à des travaux municipaux et services publics – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 485 concerning municipal works and public services agreements - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur des Travaux Publics Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme L'inspecteur en urbanisme L'agent d'inspection Le technicien en environnement L'inspecteur en environnement 	<ul style="list-style-type: none"> Public Works director Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician Urban Planning inspector Inspection Agent Environment Technician Environment Inspector
Règlement 510 concernant la prévention des incendies – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 510 concerning fire prevention - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service incendie Les pompiers Les préventionnistes 	<ul style="list-style-type: none"> Fire Department Director Firefighters Preventionists
Règlement de zonage 526 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Zoning By-Law 526 - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none"> Le directeur du service de l'urbanisme Le chef de division urbanisme Le technicien en urbanisme 	<ul style="list-style-type: none"> Urban Planning Director Urban Planning Division Head Urban Planning Technician



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|--|---|

Règlement de lotissement 527 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Subdivision By-Law 527 - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent |
|--|--|

Règlement de construction 528 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Construction By-Law 528 - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Les préventionnistes | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Preventionists |
|--|--|

Règlement des permis et certificats 529 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	Permits and certificates By-Law 529 - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement • Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector • Sûreté du Québec officers |
|--|--|

Règlement 558 relatif aux colporteurs et aux commerçants itinérants – RMH-220 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 558 pertaining to solicitors and peddlers – RMH 220 - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent • Sûreté du Québec officers |
|---|---|

Règlement 559 sur les ventes de garage et ventes temporaires – RMH-299 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 559 concerning garage sales and temporary sales – RMH 299 - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • L'agent de perception • Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent • Collections agent • Sûreté du Québec officers |
|--|--|

Règlement 564 relatif au contrôle de la vidange des boues des fosses septiques sur le territoire de la Ville d'Hudson – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 564 concerning the control of septic tank sewage removal on the Town's territory - as well as all existing or future amendments
--	--



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|---|---|

Règlement 568 sur le raccordement aux réseaux d'égout sanitaire et d'égout pluvial – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 568 concerning connections to the sanitary sewer and storm drain systems - as well as all existing or future amendments
---	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur aux travaux publics • Le contremaître des travaux publics • Le technicien en coordination de projets • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Director of Public works • Public works foreman • Project coordination technician • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|--|--|

Règlement 571 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent |
|--|---|

Règlement 617 concernant le contrôle de l'éclairage extérieur (la pollution lumineuse) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 617 concerning the control of outdoor lighting (light pollution) - as well as all existing or future amendments
---	--

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|---|---|

Règlement 622 concernant les rebuts – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir,	By-Law 622 concerning refuse - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|---|---|

Règlement 642 relatif à l'entretien des installations septiques tertiaires (désinfection par rayonnement ultraviolet) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 642 on the maintenance of tertiary septic systems (disinfection by ultraviolet radiation) - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician |
|---|--|



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|--|---|

Règlement 650-2014 sur les animaux de compagnie – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 650-2014 concerning pets - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|---|---|

Règlement 652-2015 concernant la démolition – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 652-2015 concerning demolition - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent |
|--|--|

Règlement 667-2015 concernant l'obligation d'installer une soupape de sécurité (clapet anti-retour) à l'égard de tout immeuble desservi par le service d'égout municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 667-2015 concerning the obligation to install a safety valve (check valve) for buildings connected to the municipal sewer system - as well as all existing or future amendments
---	--

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur des Travaux publics • Le contremaître des travaux publics • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection • Le technicien en environnement • L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none"> • Director of Public works • Public works foreman • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning inspector • Inspection Agent • Environment Technician • Environment Inspector |
|--|---|

Règlement 709 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 709 governing specific construction, alterations or occupancy proposals for an immovable - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur du service de l'urbanisme • Le chef de division urbanisme • Le technicien en urbanisme • L'inspecteur en urbanisme • L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none"> • Urban Planning Director • Urban Planning Division Head • Urban Planning Technician • Urban Planning Inspector • Inspection Agent |
|--|--|

Règlement 711 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – RMH 460-2018 – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 711 concerning security, peace and good order – RMH 460-2018 - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none"> • Sûreté du Québec officers |
|---|---|

Règlement 715 relatif au déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 715 respecting snow removal of private parking areas by contractors - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Le directeur des Travaux publics • Adjointe administrative aux Travaux publics | <ul style="list-style-type: none"> • Director of Public Works • Public Works administrative assistant |
|---|---|



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none">• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning Inspector• Inspection Agent |
|--|--|

Règlement 720 sur les systèmes d'alarmes (RMH 110-2019) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 720 (RMH 110-2019) concerning alarm systems - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service incendie• Les pompiers• Les préventionnistes• Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none">• Fire Department Director• Firefighters• Preventionists• Sûreté du Québec officers |
|--|--|

Règlement 722 sur les nuisances (RMH 450-2019) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 722 (RMH 450-2019) concerning nuisances - as well as all existing or future amendments
---	---

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection• Le technicien en environnement• L'inspecteur en environnement• Le directeur du service incendie• Les pompiers• Les préventionnistes | <ul style="list-style-type: none">• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning inspector• Inspection Agent• Environment Technician• Environment Inspector• Fire Department Director• Firefighters• Preventionists |
|--|--|

Règlement 723 concernant l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 723 concerning the use of drinking water produced by the municipal water system - as well as all existing or future amendments
---	---

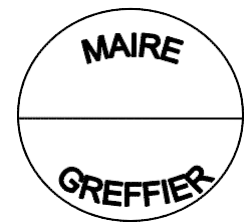
- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur aux travaux publics• Le contremaître des travaux publics• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection• Le technicien en environnement• L'inspecteur en environnement | <ul style="list-style-type: none">• Director of Public works• Public works foreman• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning inspector• Inspection Agent• Environment Technician• Environment Inspector |
|--|---|

Règlement 730 Distanciation sociale Sandy-Beach – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 730 Social Distance Sandy-Beach - as well as all existing or future amendments
--	---

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection | <ul style="list-style-type: none">• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning Inspector• Inspection Agent |
|--|--|

Règlement 733 relatif à la circulation (RMH-399-2020) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 733 regarding Traffic (RMH-399-2020) - as well as all existing or future amendments
--	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection• Les agents de la Sûreté du Québec | <ul style="list-style-type: none">• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning Inspector• Inspection Agent• Sûreté du Québec officers |
|--|--|



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Règlement 739 sur le contrôle des pesticides – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 739 on Pesticide control - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection• Le technicien en environnement• L'inspecteur en environnement	<ul style="list-style-type: none">• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning inspector• Inspection Agent• Environment Technician• Environment Inspector
Règlement 743 relatif au stationnement (RMH-330-2021) – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 743 concerning parking (RMH-330-2021) - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Les agents de la Sûreté du Québec• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection	<ul style="list-style-type: none">• Sûreté du Québec officers• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Inspector• Inspection Agent
Règlement 761-2023 - Relatif aux rues actives – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 761-2023 – Concerning active roads - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Le directeur aux travaux publics• Le technicien en coordination de projets• Le directeur du service de l'urbanisme• Le chef de division urbanisme• Le technicien en urbanisme• L'inspecteur en urbanisme• L'agent d'inspection	<ul style="list-style-type: none">• Director of Public Works• Project coordination Technician• Urban Planning Director• Urban Planning Division Head• Urban Planning Technician• Urban Planning Inspector• Inspection Agent
Règlement 763-2023 sur les feux extérieurs – ainsi que tous ses amendements en vigueur et à venir	By-Law 763-2023 on outdoor fires - as well as all existing or future amendments
<ul style="list-style-type: none">• Le directeur du service incendie• Les pompiers• Les préventionnistes	<ul style="list-style-type: none">• Fire Department Director• Firefighters• Preventionists



Séance régulière tenue le 4 décembre 2023
Regular meeting held on December 4th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Annexe B à la résolution
Appui MRCVS – Toit d'Abord**

**Appendix B to resolution
Support MRCVS - « Toit d'Abord »**



MUNICIPALITÉS	QUOTES-PARTS 2023 LOGEMENT ABORDABLE: TOIT D'ABORD
COTEAU-DU-LAC	7 416 \$
HUDSON	6 762 \$
LES CÈDRES	6 779 \$
LES COTEAUX	4 586 \$
L'ÎLE-CADIEUX	333 \$
L'ÎLE-PERROT	9 874 \$
NOTRE-DAME-DE-L'ÎLE-PERROT	11 204 \$
PINCOURT	13 192 \$
POINTE-DES-CASCADES	1 483 \$
POINTE-FORTUNE	501 \$
RIGAUD	7 235 \$
RIVIÈRE-BEAUDETTE	2 272 \$
SAINT-CLET	1 866 \$
SAINTE-JUSTINE-DE-NEWTON	1 462 \$
SAINT-LAZARE	20 959 \$
SAINTE-MARTHE	1 583 \$
SAINT-POLYCARPE	2 691 \$
SAINT-TÉLESPHORE	1 162 \$
SAINT-ZOTIQUE	8 270 \$
TERRASSE-VAUDREUIL	1 683 \$
TRÈS-SAINT-RÉDEMPTEUR	971 \$
VAUDREUIL-DORION	40 990 \$
VAUDREUIL-SUR-LE-LAC	1 474 \$
TOTAL:	154 750 \$